

Annex 31

Confidential

From: Trial Chamber X Communications
Sent: 14 September 2021 15:54
To: Al Hassan Prosecution Team; V43 Victims Al Hassan Team; D28 Al Hassan Defence Team
Cc: Trial Chamber X Communications; Associate Legal Officer-Court Officer; Chamber Decisions Communication
Subject: TC X - Decision on Request pursuant to Reg 35

Dear counsel,

The Single Judge notes the below request in which it seeks to replace two items on its list of items for P-0654.

Noting that the items are translations of Prosecution items, the Single Judge grants the request in the interest of justice.

Kind regards,
 [REDACTED] on behalf of the Single Judge of Trial Chamber X

From: [REDACTED]
Sent: 14 September 2021 13:58
To: Trial Chamber X Communications <TrialChamberXCommunications[REDACTED]>
Cc: Al Hassan Prosecution Team <AlHassanProsecutionTeam[REDACTED]>; V43 Victims Al Hassan Team <V43LRVTeam[REDACTED]>; D28 Al Hassan Defence Team <D28AlHassanDefenceTeam[REDACTED]>
Subject: Request pursuant to Reg 35

Honourable Trial Chamber X,
 Dear Colleagues,

The Defence, in accordance with Regulation 35 of the Regulations of the Court, respectfully requests to replace items in Tabs 75 and 82 (respectively, [REDACTED] and [REDACTED]) with [REDACTED] and [REDACTED]. The new items are more accurate versions of the translations provided therein.

This alteration causes no prejudice to the proceedings as the original Arabic versions (Tabs 74 and 81) are unchanged Prosecution items, which have been in the possession of the Prosecution for several years. Further, the translations provided by the Defence are only a partial modification to the Prosecution's translation hence not affecting the entirety of the text. The Defence considered it appropriate to make these revisions as it appears that incorrect automated translation was used in one of the items ([REDACTED] and the other employed a term which did not convey the same specific sense of the Arabic original (Hesbah).

It is therefore in the interests of the justice to use translations accurately reflecting the original text.

The Defence hereby attaches a courtesy copy of the translations, which will be disclosed shortly to the Chamber and parties.

Your sincerely,

[REDACTED]
 Defence team for Mr Al Hassan

This message contains information that may be privileged or confidential and is the property of the International Criminal Court. It is intended only for the person to whom it is addressed. If you are not the

intended recipient, you are not authorized by the owner of the information to read, print, retain copy, disseminate, distribute, or use this message or any part hereof. If you receive this message in error, please notify the sender immediately and delete this message and all copies hereof.

Les informations contenues dans ce message peuvent être confidentielles ou soumises au secret professionnel et elles sont la propriété de la Cour pénale internationale. Ce message n'est destiné qu'à la personne à laquelle il est adressé. Si vous n'êtes pas le destinataire voulu, le propriétaire des informations ne vous autorise pas à lire, imprimer, copier, diffuser, distribuer ou utiliser ce message, pas même en partie. Si vous avez reçu ce message par erreur, veuillez prévenir l'expéditeur immédiatement et effacer ce message et toutes les copies qui en auraient été faites.